

עמד ב

- (1) בקייה אלטירית ואסתרית לך 55 מוט (2) וזרה אבר ואשתריה לך איזא (3)
 נט רטל וונצק אספידאג וכאנ אלדרין. (4) נאץ חפה פון אלדרהם ודפעה איזא
 (5) מנגא אלסדה דינארן וקד אנדרת (6) לך אלגמייע עלי יד אלשיך מאבור (7)
 ודלך ה גדר נביד ופקעה אלזית (8) ואלאמוואט פי קפיפה מע אלאבר (9)
 ואלאספידאג פי ברביבה אקבץ (10) אלגמייע מנה אין שא אללה ואללה אללה
 אחרז (11) נפשך מן אלעבד כל מה קורית לאנכי טמיה (12) אתה כפיך אליך ומאת
 מהחג זיה (13) פי דלק וקד בקי לי איזא פון הדת (14) אלחסב קיר, דרב
 איזיפת לי ללחסב (15) יברון ענדך ארבעת דנא, ווּ קר' גיר (16) מבה אשתריה
 בחאמן עדן קליל (17) לוֹן לילזגייר ואנדט לי מע

Verso, margin

ט"ו פאנטומטיה

עמד ב

- (1) אברהם (2) בן בעטן מן כל (3) בד קראה עלייך (4) אפוץ אלסלאמ ולא (5)
 מקטע חברך עני (6) מן כל מכאן חיל (7) אליה ומא כאן לוך (8) מן תאבת
 שרפבי בהא (9) ואללך אכדה בן אכיך (10) בה' דר' דכל פי (11) מרה (1)
 אלחסב ומא (12) אלקליל פלפל אלאבייך (13) הוא חנבאן הנגא (14) זהו בזקי
 ושלום (16)

חזרה מולאי אלשיך אלאבל
 שאבד תפצלת
 ابو סעד בן חבת אללה אלדרמייטי ابو זכרי כהן

ב

- (1) בתאבי אליו חזרה מולאי אלשיך אלאבל ואאל אללה פי אלכידר (2) בקאה
 ואדרם מאידיה וסעדרת וסלאמתה וגעמתה (3) ואתיאה וככבה באלוול חסורתה
 וαιדרה ובן חסן חוביקה (4) לא אכלהה ושוקי אלית שדייד קיר אלאנטמאע בה
 גבעה (5) וברמתה אבק ולי דלק ואלקאדר עליה אין שא אללה (6) ברמתה ואלדר

תריד עלמה אין מן יומן אן פארקחן (7) למardi לך גוּאָב ולא כהַאָב יונכַּת קְדָּמָה
 אַנְפְּדָה לך (8) אלחוֹאַיג אלדיי כָּאָן מַאֲכָרָה לך אלְיַי קְוֹז זְבַּקִּי קְלַבִּי (9) משגּוֹל
 כְּבָהָם אלְיַי אָן זֶלֶל אלשִׁין מַחְרִיז זְעַלְמֵנִי בְּרוֹצּוֹלְהָפָּן וְכָהָם אַנְפְּדָה לך כְּהַבָּאָטָה
 אלחוֹאַיג אַערְפָּךְ (11) בְּגַמְיָע אַלְאָטוֹר זְבַּקִּיה אַלְחַטְסִיב אלְיַי זְנַחַת עַבְּרָךְ בעַד (12)
 אלְסְפָּר וְסְאַלְתָּחָר מְשֻׁתְּרֵי לֵי, בְּהָ קְלִיל עַבְּדָר בְּרַסְטָה (13) אַלְצְבִּיךְר עַבְּדָר וְלֹא אַשְׁר
 כְּ[אָלָא] אַנְהָ קְדָּמָה זֶלֶל אלְיַי (14) תְּרִיד מַן אַכְבָּאָר אַלְבָּלָאָד פְּהִי שִׁיבָּה
 בְּחַמְּ[אָלְלָה] (15) וְאַמְּאָ אַסְעָאָר אַלְבָּלָאָד פִּי אַלְבָּזָאָה אַלְלָאָן בְּכַמְּסִין כָּאָטָר
 (16) וְאַלְפְּלָפְּלָל בְּסָחִין וְאַלְאָעוֹאָר אַלְטִיבָּה בְּאַיִּעה וְאַלְקְרָנוּפָּל (17) אַלְמָנָקָה בְּזָ
 דְּגָאנִיךְר וְנִצְּפָּע וְרִבְּעָ אַלְמָן וְאַלְבָּזָה בְּדִינָאָר אַלְמָן וְאַל (18) בְּסַבָּאָה בְּסַבָּעָה
 וְנוֹ[אָזְף] אַלְקְנָטָאָר וְאַלְזְבָּדָה בְּ[בְּ]אַבָּעָה אַלְעָשָׂרָה (19) אַוְאָק וְאַלְמָסָךְ [.....]
 ... בְּעַשְׂרִין אַלְעָשָׂרָה מַחְקִיל וְאַל (20) כָּאָפָּוָר בְּאַרְבָּעָה
 בְּחַטְפִּין אַלְחַמְּל וְאַלְכְּלָתָה (21) פְּסָאָלְחַמְּל וְאַל[...][...][...][...][...][...][...][...]
 וְאַלְקָטָט (22) בְּסָתָה וְנִצְּפָּע וְאַלְזְרָנְבָּה בְּחַמְּאָנִיה וְאַלְלָבָאָן אַלְטִיבָּה יְהִי רִיבָּן (23)
 אַלְקָנְטָאָר וְאַלְסְנָבָל בְּאַרְבָּעִין אַלְמָאִיה סְפָּעָלְךָ רַטְל וְאַל (24) כּוֹלְנָבָאָן בְּחַמְּאָנִיה
 כְּאַלְעָשָׂרָה סְפָּעָלְךָ רַטְל וְאַל קְרָפָה אַלְלָאָזְדִּינָאָרִין (25) אַלְעָשָׂרָה סְפָּעָלְךָ רַטְל

שורשים ימיין:

(1) וְאַלְבָּכָאָר [] (2) בְּאַרְבָּעָה וְנִצְּפָּע אַלְקָנְטָאָר (3) וְאַלְלוּלוּ
 אַלְוּטָה בְּאַיִּע וְאַל (4) סָמְטִירָאָן בְּדִינָאָר וְנִצְּפָּע אַלְרָטָל וְאַלְרָאוֹנד (5) אַלְטִיבָּה
 בְּכַמְּתָה אַלְמָן בְּאַיִּע וְאַלְהָרָד בְּאַרְבָּעָה (6) אַלְקָנְטָאָר כָּאָסְד וְאַלְטָבָאָשִׁיר בְּחַמְּאָנִיה
 (7) אַלְעָשָׂרָה אַמְּנָא סְפָּעָלְךָ רַטְל גִּיר אַלְחָרָב וְאַלְדָּבָאָר (8) בְּאַרְבָּעָה אַלְעָשָׂרָה אַמְּנָא
 סְפָּעָלְךָ רַטְל וְאַלְחָבָכָל (9) בְּאַרְבָּעָה דְּגָאנִיךְר אַלְעָשָׂרָה וְאַלְמָהָלָוב בְּתַלְאתָה (10) וְנִצְּפָּע אַלְאָזְקָנִין
 וְאַלְכְּמָאִיה אַלְמָסָךְ בְּדִינָאָר, כָּאָסְדָה (11) וְאַלְלָאָלָס אַלְקִידָה בְּדִינָאָרִין אַלְחוֹב וְאַלְדוֹן
 כְּבָדִינָאָר וְנִצְּפָּע (12) וְאַלְבָּלָאָד וְאַקְפָּה לְאַגְּלָה אָן מָא וְזֶלֶל אַלְסָנָה (13) מַן אַלְגָּרְבָּה אַפְּדָה
 וְלֹא דָרָם אַלְאָ קְלִיל אַעֲלָמָת (14) מַולְאָי דָלָךְ אַשְׁתָּרִי אַלְדִּי יְלָהָמָךְ אַלְלָה אַלְיָה וְאַכְּרָבָה
 (15) גַּמְּאָ תְּחַתָּבָה מַן יוֹצִּיר פִּי מָא מַשְׁתְּרִיה (16) לְאַנְתָּא כְּבִיר בְּאַלְדִּיאָר וְאַחֲרָץ
 לְעַל חַחְלָל (17) קְלִיל שִׁיר אַמְּלָבָּל לְאַגְּהָ קְלִיל וְאַלְחָנָדִי יְסָוי (18) בְּעַשְׂרִין אַלְמָאִיה
 סְפָּעָלְךָ אַלְמָבָּאָר (19) קְלִיל וְאַלְצָבָּר אַלְאָסְקָטָרִי כָּאָסְד וְאַלְכּוֹל אָן (20)
 כְּבָאַרְבָּעִין דִּינָאָר אַלְמָאִיה וְאַלְהָהָל (21) אַלְקָאָקָלִי בְּכַמְּתָה וְעַשְׂרִין דִּינָאָר (22) אַלְעָ
 סְפָּעָלְךָ סְפָּעָלְךָ דִּינָאָר (23) אַלְמָאִיה וְאַלְהָלְלִילָבָּל אַלְאָצָפָר בְּסַבָּעָה (24)
 כְּאַלְקָנְטָאָר וְאַלְדָּבָה (25) בְּגַדְאָ גִּיר רַבָּע (26) אַלְדָּבָה

העמוד הראשי

- ~ (1) עראת עלי חזרה (!) אל (2) סאמיה אפלוֹל סלאמי ואקרי מולאי (3) אלשיך
 ✓ אלאובל פָּטְמוֹן אפלוֹל סלאמי עלי (4) קדר שוקי אליה ואבלגה עגי גאה (5)
 ✓ אלשבר במא ~~בַּמִּזְבֵּחַ~~ צעי פי קחת בן חמתה (6) וביע אלמרגאן וְסִידְגָּא מא געלם
 ✓ אן לי (7) פיה אמר וערפה ~~בְּ...~~ לה פי (8) כל אלאוואה לאן ל~~וְלָאָגָּר~~
 ✓ ليس מז יפכבר (9) אלאשייא מהלך ואكري מולאי אלשיך (10) יוסף בן אברהם
 ✓ אעדת אללה אפלוֹל (11) סלאמי ומולאי אלשיך וְצַחַק (12) אפלוֹל סלאמי ואלשיך
 ✓ (13) כלף בדליך

עמילן ז

בהתו לחתום;

חזרה מולאי אלשר אלאבל אבו סען חלפון בפלגה
... נחנאל הלו נס אלדמייטי אדאם אללה עזה
אבו זכרי כהן שלום

IV, 4 . 86 + Sinaia 16 (1953),
234-7

T.-S. Arabic 48/270

Yemenites, pp. 66-67.

entered 4/25/88

63

- ✓ (1) עליך למולאי אכבי הדה אלאחורף מתובה
 - ✓ (2) לשרה מסיר ואמלחה
אעלמה פיהה חב ה? חע (3) מגדה אנבי בתמד אללה ופְּלָה וצלה יעידאב עלי
 - ✓ (4) גטלה אלסלאתה ואלעאפהה יוזדו לאַיִן וונט לב אַיִן (5) זקר כאן תקדם מני
אלוי מולאי עדת כחוב אעלמה (6) בדליך וקד עלם אלכאלק ביעך מקאמתי בעידאב
וישדה (7) שוקי לנטר מולאי אכיהופטה אללה ואלהקרב אליה (8) ונדמי למוא